

Год учителя

Университет

В сердцах учеников

Р.М. ТЕРЕМОВА, заслуженный деятель науки Российской Федерации, д.ф.н., профессор кафедры интенсивного обучения РКИ

В.Л. ГАВРИЛОВА, заведующая кафедрой интенсивного обучения РКИ

Первый иностранный студент переступил порог Герценовского университета (тогда ещё института) более 60 лет назад, в 1947 году. Шли годы, менялись времена, социально-политическая ситуация. Менялся и состав иностранных учащихся, цели, задачи, образовательные программы. Одно оставалось неизменным — из года в год рос контингент обучаемых, все больше тянулись люди со всех концов планеты в далекую и холодную Россию, такую незнакомую и не всегда понятную, и уж, конечно, в блистательный Санкт-Петербург.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ — ОТЕЦ ЖИЗНИ

Германия и Южная Корея, Швейцария и Великобритания, Франция и Соединенные Штаты Америки, Бельгия и Таиланд, Финляндия и Япония, Швеция и Италия, Аргентина и Китай... Отовсюду едут в РГПУ им. А.И. Герцена иностранные студенты, едут, чтобы научиться хорошо говорить по-русски, познать русскую культуру, понять русских людей, чтобы хоть на время «стать такими же, как русские».

В Год учителя правомерно говорить об учителях. Но можно ли говорить об учителях, не обращаясь к их ученикам? Конечно же, нет. Именно ученикам учитель передает свои знания, свой опыт, в учениках он видит продолжение себя. Недаром китайская мудрость гласит: «Преподаватель одного дня — отец всей жизни».

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ



МОСКВА





Сегодня мы хотим вспомнить своих учеников — одну из групп китайских учащихся, работа с которыми была наиболее плодотворной, а сложившиеся отношения — особенно доверительными и искренними

Это новое поколение китайской молодежи (как они говорят сами, «поколение 80-х»): студенты с высоким уровнем владения русским языком, отличным знанием русской культуры, амбициозными устремлениями, которые можно только одобрить. Активная жизненная позиция, целеустремленность, нацеленность на успех позволяют студентам добиваться высоких показателей в учебе, превращая «книжное знание» в реальное.

Отрадно наблюдать формирование в их сознании русской картины мира, приобщение к концептуальной системе чужого для них лингвосоциума, усвоение принятых в российском обществе норм и правил поведения, позволяющих им адекватно общаться в различных сферах коммуникации.

МЕТОДИЧЕСКОЕ ЧУТЬЕ СТУДЕНТОВ

Для современного обучения иностранному языку, в том числе и рус-

скому как иностранному, познавательную деятельность иностранных учащихся важно строить на активном взаимодействии всех ее участников. Организация интерактивного диалогового/полилогового учебного общения, ведущего к взаимопониманию, конструктивному диалогу, максимальному раскрытию их навстречу друг другу, к совместному решению значимых задач, несомненно, способствует также развитию компетенции у обучаемых саморазвитию личности, активности, креативных качеств.

Результат этого партнерского взаимодействия, пожалуй, полезен не только иностранцам, которые свободно и легко обучаются и комфортно себя чувствуют в аудитории, но и преподавателю, поскольку, работая с такой аудиторией, он постоянно находится в состоянии творческого поиска, стараясь сделать учебный процесс еще лучше и интереснее. Система методов и приемов, которыми преподаватель оперирует, начинает казаться ему недостаточной, и он эту базу расширяет, стремясь внедрить другие, более интересные технологии обучения. Поистине пророчески звучат сегодня слова:

«Учитель, воспитай ученика, чтоб было у кого потом учиться».

Результаты работы с китайскими студентами значимы еще и потому, что они не просто принимают предлагаемые им методические приемы, но еще достаточно глубоко вникают в их суть, понимают, ЧТО им предлагается, в полной мере осознают ценность и эффективность методики, более того, «закладывают» возможности этого методического инструментария в потенциал своей будущей педагогической работы.

Именно методическое чутье китайских студентов позволило им оценить созданные на кафедре учебники как учебники нового поколения, в которых главные герои — они, иностранные студенты.

Нам интересно было узнать, каким видят китайские студенты учебный процесс, как оценивают своих преподавателей, как строятся взаимоотношения учителя и ученика. Студенты рассказали об этом сами в своем выступлении «Герценовский университет в сердце моем» на научной студенческой конференции, а также в эссе, которые написали на прощание.

ПЕКИН



УЛАН-БАТОР



ИРКУТСК

ЧЕМ ПОЛЕЗНА ДЛЯ МЕНЯ СТАЖИРОВКА В РОССИИ

Ли Сюэ Мэй



Преподаватели любят нас, и мы их тоже любим. Отношения между нами не столько официальные (преподаватель – студент), сколько дружеские.

Я приехала в Россию полная надежд и планов. Время летело незаметно. Однажды преподаватель спросила меня, каких успехов я добилась за время стажировки. Такой же вопрос часто задаю себе я сама. Мне кажется, что в Герценовском университете за несколько месяцев я получила столько, сколько не получила у себя на родине за два года.

Прежде всего, я научилась самостоятельности, твёрдости, стойкости духа, умению самой решать свои проблемы, в том чис-

ле и проблему адаптации к новой для меня среде. Другое питание, другой распорядок дня, чувство одиночества, тоска по родине. Всё это я успешно преодолела. Теперь я прекрасно понимаю, что адаптация к новой жизни – всего лишь вопрос времени. Жизнь в России, в Санкт-Петербурге, сделала меня взрослее.

Конечно, самая главная часть моей жизни в Санкт-Петербурге – это учёба. Успехи в учёбе особенно радуют меня. В Герценовском университете занятия проходят совсем иначе, чем в Китае. Здесь более свободная, более тёплая атмосфера, больше возможностей говорить по-русски. Мы обсуждаем самые актуальные темы, в том числе и тесно связанные с нашей жизнью. Я стала больше интересоваться русской историей и культурой.

Преподаватели любят нас, и мы их тоже любим. Отношения между нами не столько официальные (преподаватель – студент), сколько дружеские. Они научили нас смело высказывать своё мнение, делиться впечатлениями и, конечно же, всё по-русски. Одним словом, в Герценовском университете обучение русскому языку более гибкое, чем в моём родном университете.

И ещё – языковая среда. Никакие курсы не заменят живого общения с носителями русского языка. Теперь у меня появились новые навыки и умения, новые знания, я стала более уверенной в себе.

Спасибо тебе, жизнь, за красоту великого города, за знания, которые я получила в Герценовском университете, за все мои удачи и радости.



УЕЗЖАЯ, Я С УЛЫБКОЙ ПРОЩАЮСЬ С ГЕРЦЕНОВСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ

Шэнь Синь



Я верю, что я ещё приеду в Санкт-Петербург и побываю в университете; более того, я бы хотела в свой новый приезд способствовать развитию отношений между нашими университетами, между Пекином и Санкт-Петербургом.

Раньше я думала, что когда моя стажировка в России закончится, когда я буду расставаться с Петербургом, с университетом, прощаться с преподавателями, я буду плакать. Но теперь, когда день расставания приближается, наоборот, у меня спокойное настроение. Вы спросите, почему?

Ну, во-первых, человек должен смотреть вперёд и верить в будущее. Я верю, что я ещё приеду в Санкт-Петербург и побываю в университете; более того, я бы хотела в свой новый приезд способствовать развитию отношений между нашими университетами, между Пекином и Санкт-Петербургом.

Во-вторых, и это самое главное, я очень довольна своей стажировкой в Герценовском университете: я получила здесь очень много и мне не о чем жалеть. В Герценовском университете большое внимание уделяется практике устной речи. На занятиях мы много говорили по-русски, высказывали свою точку зрения по самым разным проблемам. Пересказ текстов, дискуссия, составление диалогов на самые разные темы, выступление без подготовки — все эти методы активно работали на наших занятиях. Темы дискуссий касались почти всех областей жизни и даже философии, науки, общественных проблем. Это очень полезно, так как значительно расширяет сферу наших знаний и обогащает речь.

Хорошо ещё и то, что в России занятия не всегда проходят в аудиториях. Своими глазами мы видели достопримечательности,

упомянутые в учебниках, вместе с преподавателями смотрели и обсуждали новые фильмы, посещали мемориальные квартиры известных писателей, чтобы лучше понять их творчество и жизнь.

Уезжая, я с улыбкой прощаюсь с Герценовским университетом и моими дорогими преподавателями. Как мне повезло, что целых полгода я провела именно в этом университете и с ними. Здесь я училась, выступала на вечере и научной конференции. Здесь получила не только знания, но и силу, убеждения, понимание. Понимание... Как это важно! Я доверяла своим преподавателям мечты и даже секреты своей любви. И они всегда заражали меня своей уверенностью и энтузиазмом. Можно сказать, я черпала в них силы. Да, преподаватели — настоящие друзья. Всё это возможно в России, и только в России.

КАКИМ ДОЛЖЕН БЫТЬ НАСТОЯЩИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ?

Лю Цзин



Учитель — святая профессия, ведь на его плечах лежит задача воспитания нового поколения.

Особенно важно для преподавателя: он всегда должен отвечать за свои слова и поступки. Преподаватель должен быть любознательным, ведь каждый день мир обновляется новой информацией, новыми знаниями.

Учитель — святая профессия, ведь на его плечах лежит задача воспитания нового поколения. По-моему, настоящий преподаватель должен обладать

целым рядом качеств. Он должен быть высокообразованным человеком и, самое важное, хорошо знать свой предмет. Преподаватель, как экскурсовод, ведёт туристов в незнакомую им область, и если он сам не знает, куда их вести, учащиеся ничего не получают. И это самое большое поражение для преподавателя.

Такое качество, как ответственность, требуется почти во всех профессиях, но оно особенно важ-

но для преподавателя: он всегда должен отвечать за свои слова и поступки. Преподаватель должен быть любознательным, ведь каждый день мир обновляется новой информацией, новыми знаниями. Он должен сделать урок весёлым и увлекательным, он должен так методически организовать занятие, чтобы студенты полюбили предмет, который он преподаёт, и учились бы старательно и прилежно.

ЧЕМ ПОЛЕЗНА ДЛЯ МЕНЯ СТАЖИРОВКА В РОССИИ

Ли Сюэ Мэй



Если преподаватель не сумеет вызвать у студентов интереса к изучению русского языка, никакого эффекта от их обучения в университете не будет. Изучение языка превратится в мучение не только для студентов, но и для самого преподавателя. Хороший преподаватель должен прислушиваться к учащимся, учитывать их интересы, отбирать для обучения наиболее актуальные для них темы, обращать внимание на проблемы, которые их интересуют. Мне кажется, что преподаватель должен учитывать индивидуальные особенности каждого студента (черты характера, психотип и др.).

Учитель должен быть душевным человеком, он должен относиться к ученикам, как к своим детям: быть строгим, но справедливым, заботиться о них, одним словом, любить их. Ученики легко поддаются влиянию учителя. Более того, хороший учитель заражает их своим примером. Преподаватель не только должен обучать студентов своему предмету, например, русскому языку, но и, образно говоря, уметь вести их по дороге жизни, вселять в них уверенность в свои силы, учить их принимать правильные решения в трудных ситуациях.

У китайцев издавна принято сравнивать воспитанников с персиком и сливой: всю жизнь преподаватель сажает деревья, и, в конце концов, он увидит богатые и здоровые плоды в каждом углу мира. И в этом он находит самое большое удовлетворение. Только тот, кто передаёт ученикам знания и воспитывает в них настоящего человека, достоин называться хорошим учителем.

У китайцев издавна принято сравнивать воспитанников с персиком и сливой: всю жизнь преподаватель сажает деревья, и, в конце концов, он увидит богатые и здоровые плоды в каждом углу мира. И в этом он находит самое большое удовлетворение. Только тот, кто передаёт ученикам знания и воспитывает в них настоящего человека, достоин называться хорошим учителем.

МОЙ ЛЮБИМЫЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ

На ваших занятиях нам никогда не было скучно. У нас всегда была тёплая, как мы говорили, «горячая», атмосфера, мы расслаблялись, и говорить по-русски нам было легко и просто.

В области лингвистики и педагогики вы хороший специалист, а для студентов вы просто любимый преподаватель. Благодаря вам я поняла, каким должен быть настоящий учёный. Я восхищаюсь вашими деловыми качествами, которые мне, к сожалению, несвойственны. Вы заражали нас своим примером, своей целеустремлённостью, энтузиазмом.

Вы передали нам много знаний, познакомили с разными методами преподавания, вообще научили нас многому. И за это мы бесконечно вам благодарны.

Как-то вы нам сказали, что хороший преподаватель всегда любит

своих студентов. Когда любят, не нужны никакие слова, это чувствуешь и без слов. Вы никогда не говорили нам: «Я вас люблю», но ваша искренность, ваша трогательная забота о нас, ваше доброе отношение к нам глубоко трогали нас. Благодаря вам мы меньше тосковали по родине.

Только что мне звонил друг, и я сказала ему, что пишу вам письмо. Я прочитала ему отрывок, и он удивлённо спросил меня, правда ли всё это. И я ответила: «Да, правда, все эти слова я говорю от души». Я понимаю его: человеку, который не испытал того, что испытала я, эти слова могут показаться комплиментом.

На свете есть любовь родителей, любовь друзей, любовь преподавателей. Какая бы ни была любовь, с её помощью человек чувствует себя радостно и счастливо, становится сильнее и может преодолеть любые трудности.

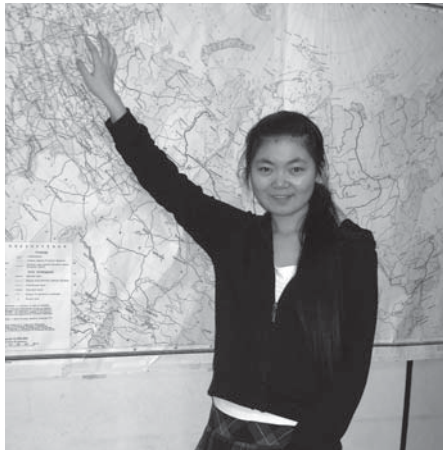
Вы мой пример во всём. В будущем я стану таким же замечательным руководителем, лидером, преподавателем, как вы!

Прощаясь, я хочу сказать вам спасибо, я вас очень люблю. Время, проведённое с вами, останется самым прекрасным и незабываемым воспоминанием в моей жизни.



Я ПОЛЮБИЛА РУССКИЙ ЯЗЫК В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Цзинь Сяо



В России мы чувствуем себя на уроке более свободно, можем смело выражать своё мнение. В Китае на уроке можно сказать: «Я получу...», а в России: «Я хочу...» Мы не только учим русский язык, но и развиваем свой ум.

И вскоре я заметила, что стала говорить лучше. Знаете, я испытала такую радость, с которой ничто не может сравниться.

Обучение русскому языку в Китае отличается от обучения русскому языку в Герценовском университете. В России мы чувствуем себя на уроке более свободно, можем смело выражать своё мнение. В Китае на уроке можно сказать: «Я получу...», а в России: «Я хочу...» Мы не только учим русский язык, но и развиваем свой ум. И в то же время я заметила, что новые слова и конструкции, которые я использую на занятиях, запоминаются быстро и навсегда.

Все знают, что интерес — самый хороший учитель. Что же делает урок интересным? Я думаю, прежде всего — учебник. Именно от него зависит эффективность обучения. Китайский учебник русского языка не такой увлекательный, может быть, даже слишком жёсткий. В нем много говорится о России, русских, русской культуре, но настоящая, искренняя любовь к России и русскому языку родилась у меня в Герценовском университете.

Учебники, по которым мы учимся здесь (кстати, их авторы — наши преподаватели) — совсем другие, я считаю, что это учебники нового поколения. Учебник предоставляет нам самые разные, очень интересные темы и разные точки зрения. Он как бы разговаривает с нами, и во многом благодаря ему настоящий герой на уроке — студент, я и мои друзья.

Мы очень много узнали о России и русских: черты характера, этикет и нормы их поведения. Мы рассматривали много социальных и психологических тем. Каждая из них, на первый взгляд, простая, но всегда актуальная. Учебник как будто рассказывает нам о нашей жизни. И мы незаметно для себя вникаем в каждую проблему всё глубже и глубже, обсуждение этих проблем вызывает ассоциации и рождает новые, «золотые», идеи. Это хороший двигатель для учёбы.

Одним словом, я бы сказала так: сначала учитесь русскому языку на родине, а потом полюбите его в России.

Далеко ли Россия, Санкт-Петербург, от Китая? И да, и нет. Если иметь в виду разницу во времени, то это совсем недалеко: всего лишь пять часов лёту. И вот я в городе, о котором так долго мечтала.

В первые дни после приезда в Санкт-Петербург я испытала языковой шок: представьте себе, я не могла сказать полное предложение, мне было трудно выразить свои чувства, было очень стыдно. Может быть, я страдала комплексом неполноценности, но это было именно так. Честно говоря, те первые дни были для меня самыми страшными. А потом я решила: ничего, начну всё сначала.

МОЙ ЛЮБИМЫЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ

Цзинь Сяо

Время летит незаметно. И вот уже скоро придёт пора сказать «до свидания» России, Петербургу, Герценовскому университету, где я проучилась полгода. Я никогда не думала, что так полюблю мою жизнь в России.

В двух странах — Китае и России — у меня есть кто-то, кого стоит любить и ценить. На родине это мои родители, друзья, всегда готовые поддержать и помочь мне в трудную минуту. Трудно представить свою жизнь без них. А в России ... что же так привлекает, привязывает меня к этой стране? И я поняла: мне жалко расставаться с вами, я вас очень люблю.

На последнем занятии я не решалась смотреть на вас, потому что плакала и боялась заплакать ещё сильнее. Каждое мгновение, каждую деталь нашей жизни я помню и буду помнить всегда. Помню, как на первом уроке вы приветливо поздоровались с нами, как потом

называли нас «мои китайские дети». Я была очень растрогана тем, что вы так много помогали мне в написании диссертации.

Я очень чувствительный человек и всегда переживаю, если мне что-то не удаётся, теряю уверенность в себе. Даже одна моя ошибка может сделать меня печальной. Вы, по-моему, заметили это. Когда я себя не любила, вы любили меня. Пусть я говорила медленно и делала много ошибок, вы всё-таки очень внимательно слушали меня. Иногда лишь один ваш ободряющий взгляд вселял в меня уверенность. А когда мы расставались, я особенно остро почувствовала в вас родного человека. Вероятно, человек, который помогает в трудной ситуации, всегда добрый и хороший. Но я очень рада, что этот человек — именно вы, а никто другой. И сейчас я с любовью пишу вам и буду вспоминать вас с любовью.

«Занимайтесь в жизни только любимым делом, и тогда у вас в жизни не будет ни одного рабочего дня», — так сказал мудрый Конфуций 500 лет назад. Правильно сказал. На том мы, учителя, и стоим.